

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
Germany Germany
Telephone +49 (0) 6221 701-0
Telefax +49 (0) 6221 701-240
E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com
Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt

DX111-FBP
DX122-FBP



2CDC 135 012 M6801



en  **Warning!**
Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de  **Warnung!**
Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1

cn  **警告!**
该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es  **¡Advertencia!**
La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr  **Avertissement!**
L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives règlementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru  **Внимание!**
Монтажиобслуживаниедолжнывыполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

it  **Avvertenze!**
L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv  **Varning!**
Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.
System description UMC100
German manual: 2CDC 135 013 M01xx
English manual: 2CDC 135 013 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.
Systembeschreibung UMC100
Deutsch: 2CDC 135 013 M01xx
Englisch: 2CDC 135 013 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册
系统描述 UMC100
德文版使用手册: 2CDC 135 013 M01xx
英文版使用手册: 2CDC 135 013 M02xx

es Por favor, tomar las advertencias de seguridad del manual.
Descripción del sistema UMC100
Alemán: 2CDC 135 013 M01xx
Inglés: 2CDC 135 013 M02xx

fr Vous trouverez les consignes de sécurité dans le manuel.
Description du système UMC100
Allemand : 2CDC 135 013 M01xx
Anglais : 2CDC 135 013 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.
Описание системы UMC100
Немецкий язык: 2CDC 135 013 M01xx
Английский язык: 2CDC 135 013 M02xx

it Fate riferimento alle indicazioni di sicurezza che sono contenute nel seguente manuale.
Descrizione del sistema UMC100
Tedesco: 2CDC 135 013 M01xx
Inglese: 2CDC 135 013 M02xx

sv Läs säkerhetsanvisningarna i manualen.
Systembeskrivning UMC100
Tysk: 2CDC 135 013 M01xx
Engelsk: 2CDC 135 013 M02xx

en xx = sequential version number
de xx = fortlaufende Versionsnummer
es xx = Número de versión secuencial
fr xx = N° de version séquentiel
it xx = Numero di versione sequenziale
sv xx = Löpande versionsnummer
cn xx = 版本序列号
ru xx = последовательный номер версии

en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

en The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.

de Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen.

es El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que se encaje primero la parte superior y mediante una presión la parte inferior.

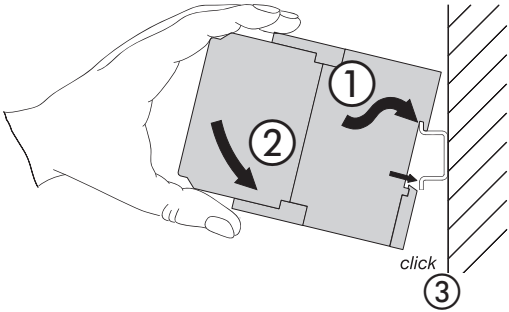
fr Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

it Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.

sv Häng modulern upptill på DIN-skenan och låt den snäppa fast nedtill.

cn 将模块放在DIN导轨上端，然后将下端卡在导轨上。

ru Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.



Technical data
T_a: 0...60 °C (32...+140 °F)
IP 20
Pollution degree 2 (Pollution degree terminals: 3)

en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

en Use a screwdriver to release the clip and lift the module off the DIN rail.

de Mit dem Schraubendreher den Halteclip nach unten entlasten und das Modul nach oben abnehmen.

es Con un destornillador descargar hacia abajo el clip de sujeción y quitar el módulo hacia arriba.

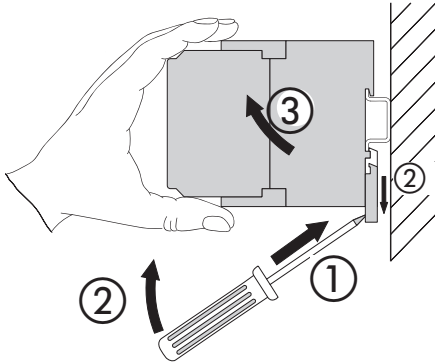
fr A l'aide d'un tournevis, libérez le clip de maintien en tirant vers le bas puis soulevez le module afin de le retirer du rail DIN.

it Premere sul clip di fissaggio con un cacciavite ed estrarre il modulo verso l'alto.

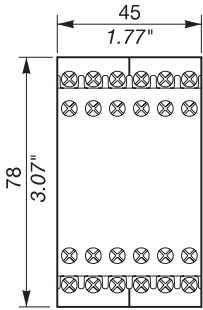
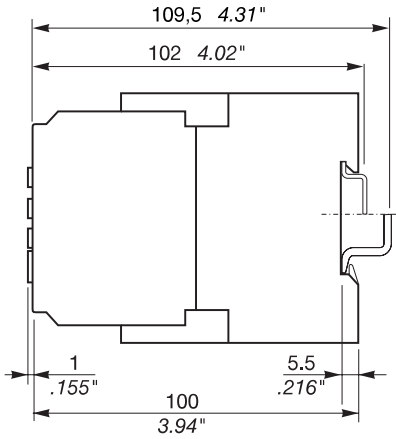
sv Frigör fästklämman med skruvmejseln och ta av modulen uppåt.

cn 用螺丝刀将固定夹向下放松，将模块向上取出。

ru Ослабить отверткой зажим и снять модуль в направлении вверх.



en Dimensions de Abmessungen es Dimensiones fr Dimensions
it Dimensioni sv Dimensioner cn 尺寸 ru Размеры



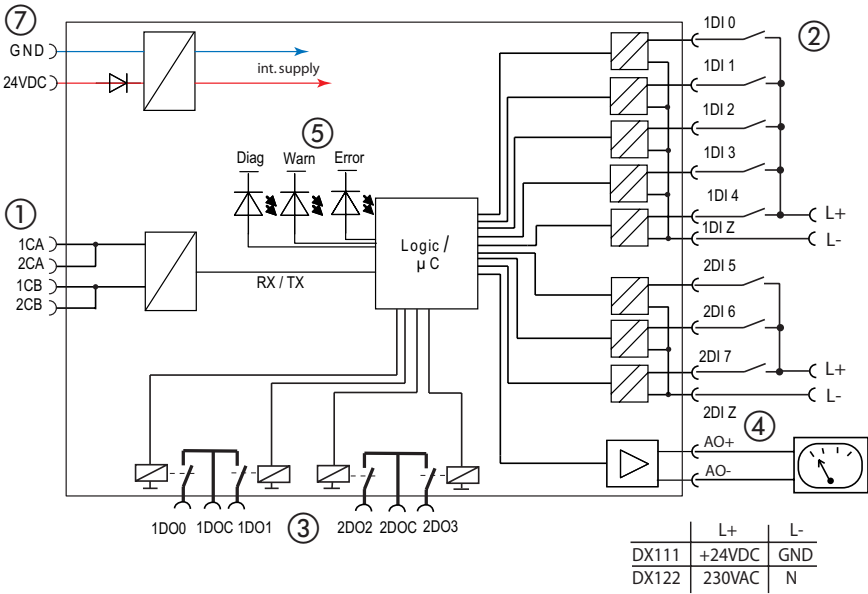
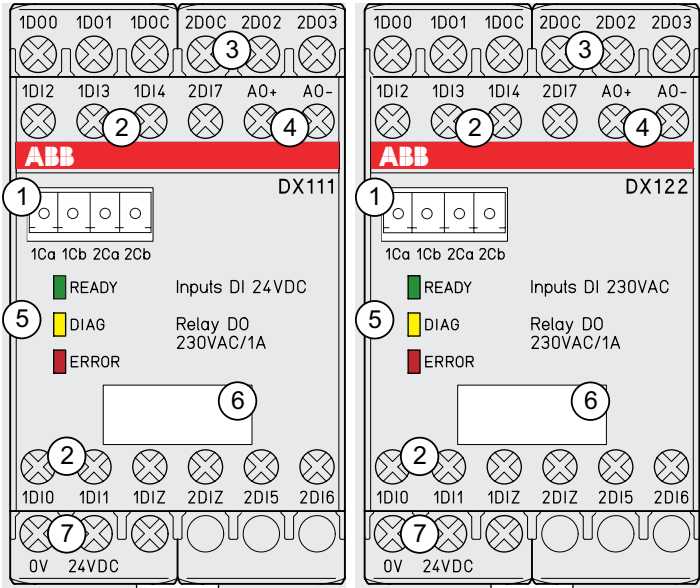
2CDC 252 032 F0b03

en Screw-type terminal de Schraubtechnik
es Técnica de conexión por tornillo fr Bornes à vis
it Terminale a vite sv Skruvteknik
cn 螺钉端子 ru Винтовая клемма

	0,6 ... 0,8 Nm 5.31 ... 7.08 in.lb
	2 x 0,5 ... 4 mm ² 2 x 20 ... 12 AWG
	2 x 0,75 ... 2,5 mm ² 2 x 18 ... 14 AWG
	2 x 0,75 ... 2,5 mm ² 2 x 18 ... 14 AWG

en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

- ① en Communication UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
de Kommunikation UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
es Comunicación UMC - E/S (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
fr Communication UMC - E/S (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
it Comunicazione UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
sv Kommunikation UMC - I/O (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
cn 通信UMC - 输入/输出 (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
ru Связь UMC - B/B (1Ca/1Cb,2Ca/2Cb)
- ② en 8 digital inputs (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
de 8 digitale Eingänge (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
es 8 entradas digitales (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
fr 8 entrées numériques (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
it 8 entrate digitali (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
sv 8 digitala ingångar (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
cn 8个数字输入端(1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
ru 8 цифровых входов (1DI0, 1DI1, 1DI2, 1DI3, 1DI4, 2DI5, 2DI6, 2DI7)
- ③ en 4 relay outputs I/O (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
de 4 Relaisausgänge (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
es 4 salidas de relé (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
fr 4 sorties de relais E/S (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
it 4 uscite relé (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
sv 4 reläutgångar (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
cn 4个继电器输出端(1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
ru 4 релейных выхода (1DO0, 1DO1, 2DO2, 2DO3)
- ④ en 1 analog current output (AO)
de 1 analoger Stromausgang (AO)
es 1 salida de corriente analógica (AO)
fr 1 sortie de courant analogique (AO)
it 1 uscita corrente analogica (AO)
sv 1 analog strömutgång (AO)
cn 1个模拟电流输出端(AO)
ru 1 аналоговый токовый выход (AO)
- ⑤ en 3 system LEDs
de 3 System-LEDs
es 3 LEDs de sistema
fr 3 LED système
it 3 LEDs di sistema
sv 3 system-LED
cn 3个系统LED指示灯
ru 3 системных СИД
- ⑥ en Label
de Beschriftungsschild
es Etiqueta
fr Dispositif de repérage
it Targhetta
sv Textskylt
cn 标签
ru Шильдик
- ⑦ en Supply voltage 24 V DC
de Versorgungsspannung 24 V DC
es Tensión de alimentación 24 V CC
fr Tension d'alimentation 24 V DC
it Tensione d'alimentazione 24 V DC
sv Matningsspänning 24 V DC
cn 供电电压 24V DC
ru Напряжение питания 24 V DC



	L+	L-
DX111	+24VDC	GND
DX122	230VAC	N

en Connection cable de Verbindungskabel
es Cable conector fr Câble de connexion
it Cavo di collegamento sv Anslutningskabel
cn 连接电缆 ru Соединительный кабель

UMC100 - I/O Module UMCIO-CAB.30

